

Inhalt

Einleitung VII

1. Erscheinungsformen des französischen Einflusses auf das Deutsche

- Johannes Thiele (Greifswald), *Die Schichtung französischen Wortgutes im Deutschen. Streifzüge durch die Geschichte der deutschen Sprache* 3
- Sabine Kowallik (Siegen), *Zur Typologie französischer Lehnübersetzungen im Deutschen* 18
- Rainer Schlösser (Potsdam), *Asche 'Geld': ein verkannter Gallizismus* 25

2. Geschichte und Sprache der Glaubensflüchtlinge

- Theo Kiefner (Calw), *Glaubensflüchtlinge französischer und provenzalischer Sprache in Deutschland (Hugenotten, Wallonen und Waldenser)*. 39
- Hans Joachim Schmitt (Balduinstein), *Neue Funde zur Geschichte des französischen Wortschatzes in Waldenserakten des deutschen Refuge* 54
- Carla Lichtenthal-Milléquant (Heidelberg), *Die Hugenottensprache in Deutschland im Spiegel ihrer 300jährigen Geschichte am Beispiel Friedrichsdorfs a. Taunus* 69
- Wolfgang Bergerfurth (Mannheim), *Sprachbewußtsein und Sprachwechsel in der französisch-reformierten Gemeinde Berlins ab dem Ende des 18. Jahrhunderts*. 83

3. Das Französische an deutschen Höfen

- Günter Berger (Bayreuth), *Hofkultur auf Französisch im deutschen Absolutismus: z.B. Bayreuth* 123
- Günter Holtus (Trier), *Schreiben in einer anderen Sprache: die "Histoire de ma vie" von Johann Christian von Mannlich (1741–1822)* 134

4. Das Französische im Rheinland

Wolfgang Dahmen (Zwickau) / Johannes Kramer (Siegen), <i>Zum Französischen in der Kölner Mundart</i>	159
Artur Greive (Köln), <i>Französische Sprachlehre und Grammatik in Köln um 1600</i>	171
Edgar Radtke (Heidelberg) / Christel Schlindwein (Mainz), <i>Französische Sprachdokumente in Mainz Ende des 18. Jahrhunderts</i>	181
Johannes Kramer (Siegen), <i>Französische Personen- und Ortsnamen im Rheinland 1794–1814</i>	222
Christoph Platen (Trier), <i>„Frongreisch, Frongreisch“ – Gallizismen im Kölner Mundart-Rock</i>	237
Indices	253